



DUISBURG CONVENTION  
Phone: +49 203 28544-13  
convention@duisburgkonvention.de

### 1 MUSEUM KÜPPERS-MÜHLE

У будівлі колишнього зерносовища тепер діє один із найважливіших музеїв сучасного мистецтва: MKM Museum Kuppersmühle.

ЯК ДІСТАТИСЯ: автобус 934, зупинка «Hansegracht»

Philosophenweg 55  
47051 Duisburg

www.museum-kueppersmuehle.de

### 2 РІЧКОВИЙ ПОРТ / MARINA / FIVE BOATS

Прогуляйтеся портовою набережною — тут ви знайдете чимало барів і ресторанів і зможете насолодитися сумішшю архітектурних стилів старих зерносовищ і сучасних офісних центрів. Тут розташовані місцеві ТВ-станція WDR і державний архів.

ЯК ДІСТАТИСЯ: автобус 934, зупинка «Hansegracht»

Philosophenweg  
47051 Duisburg

### 3 KULTUR- UND STADT-HISTORISCHES MUSEUM

У музеї представлено історію міста Дуйсбург від раннього середньовіччя до доби сучасності. Тут можна оглянути унікальну колекцію вченого Меркатора, а також експонати, присвячені культурній історії міста.

ЯК ДІСТАТИСЯ: трамвай 901, зупинка «Rathaus»

Johannes-Corputius-Platz 1  
47049 Duisburg  
Tel. +49 (0)203 2832640

www.stadtmuseum-duisburg.de

### 4 STEIGER SCHWANENTOR / ЕКСКУРСІЯ В ПОРТУ

Екскурсія найбільшим річковим портом світу — обов'язковий елемент туристичної програми в Дуйсбурзі. Комфортабельні екскурсійні човни чекають на вас біля Steiger Schwanentor у порту.

ЯК ДІСТАТИСЯ: трамвай 901, зупинка «Rathaus»

Calaisplatz 3  
47051 Duisburg  
Tel. +49 (0)203 7139667

www.stadtmuseum-duisburg.de

### 5 ПАТУША / SALVATORKIRCHE

У спорудженій 1895 року на площі Burgplatz будівлі ратуші діє міська адміністрація. Поруч із нею розташована церква Salvatorkirche — важлива пам'ятка пізньоготичної сакральної архітектури.

ЯК ДІСТАТИСЯ: трамвай 901, зупинка «Rathaus» | автобус 933, зупинка «Schwanentor»

Burgplatz  
47051 Duisburg  
Tel. +49 (0)203 2830

www.duisburg.de

### 6 ТЕАТР ДУЙСБУРГА

Дуйсбурзький театр, збудований у стилі неокласицизму, розташований у центрі міста. Тут діють оперний театр (Deutsche Oper am Rhein), балетний і драматичний театри, а також філармонія (Duisburger Philharmoniker).

ЯК ДІСТАТИСЯ: трамвай 903 / метро U79, зупинка «König-Heinrich-Platz» | автобус 923/933, зупинка «Stadttheater»

Neckarstr. 1  
47051 Duisburg  
Tel. +49 (0)203 28362100

www.operamrhein.de  
www.theater-duisburg.de  
www.duisburger-philharmoniker.de

### 7 FORUM / KÖNIGSGALERIE

Крім численних магазинів уздовж вулиці Königstraße та в бічних вуличках, обов'язково відвідайте Forum і Königsgalerie — два сучасні торговельні центри з широким асортиментом продукції.

ЯК ДІСТАТИСЯ: трамвай 903, зупинка «König-Heinrich-Platz»

Königstr. 48 / Kuhstr. 33  
47051 Duisburg

www.landschaftspark.de

### 8 ФОНТАН LIFESAVER

Розкішний і яскравий круглий фонтан Lifesaver — спільне творіння митців Нікі де Сен Фаль і Жана Тінгеля. Це справжній символ міста й одне з улюблених місць фотографування для туристів.

ЯК ДІСТАТИСЯ: трамвай 903, зупинка «König-Heinrich-Platz»

Königstraße  
47051 Duisburg

www.mercatorhalle.de

### 9 CITY PALAIS / MERCATORHALLE / КАЗИНО

У торговельно-розважальному комплексі CityPalais у центрі міста ви знайдете ресторани й магазини, найсучасніше в Німеччині казино та Mercatorhalle — концертний і конференц-центр Дуйсбурга.

ЯК ДІСТАТИСЯ: трамвай 903, зупинка «König-Heinrich-Platz»

Königstr. 57  
47051 Duisburg  
Tel. +49 (0)203 393060 / Tel. +49 (0)203 713920

www.mercatorhalle.de

### 10 DELLPLATZ

Шукаєте яскравого розмаїття недалеко від міста? Відвідайте Dellplatz. Тут уздовж вулиці з пивними ресторанами розташовані популярне місце зустрічей Grammatikoff, мінітеатр Die Säule, пивоварня Webster, кінотеатр програмного кіно filmforum тощо.

ЯК ДІСТАТИСЯ: трамвай 903 або метро U79, зупинка «Steinsche Gasse»

Dellplatz  
47051 Duisburg



### 11 LEHMBRUCK MUSEUM

В одній із найвизначніших музейних будівель післявоєнного часу представлений головний твір дуйсбурзького скульптора Вільгельма Лембрука, а також унікальна міжнародна колекція сучасної скульптури.

ЯК ДІСТАТИСЯ: автобус 920/921, зупинка «Lehmbruckmuseum»

Friedrich-Wilhelm-Str. 40  
47051 Duisburg  
Tel. +49 (0)203 2833206

www.lehmbruckmuseum.de

### 12 MUSEUM DKM

Непівдана часу естетика й особливий культурний досвід: ретельно продумані зали цього музею дають унікальну можливість відчувати 5000 років історії мистецтва й культури.

ЯК ДІСТАТИСЯ: 350 м пішки від центрального залізничного вокзалу Дуйсбурга

Güntherstr. 13  
47051 Duisburg  
Tel. +49 (0)203 9355470

www.museum-dkm.de

### 13 RHEINAUE WALSUM / ПОРОМНА ПЕРЕПРАВА ВАЛЬЗУМ – ОРСЕЙ

Rheinaue Walsum — це найбільша природоохоронна територія Дуйсбурга. Її площа перевищує 500 га. Тут також розташована поромна переправа через Рейн, яка кожні 10 хвилин доставляє відвідувачів до мальовничого села Орсей.

ЯК ДІСТАТИСЯ: автобус 906, зупинка «Walsumer Wardstraße»

Kleine Wardstraße  
47178 Duisburg

### 14 REVIERPARK MATTLEBUSCH / NIEDERRHEIN-THERME

Mattlerbusch належить до числа найгарніших лісораркових ландшафтів регіону. Затінені стежки, численні струмки, а також популярний термальний курорт Niederrhein-Therme дозволять вам відпочити від щоденної метушли.

ЯК ДІСТАТИСЯ: автобус 907, зупинка «Niederrhein Therme»

Wehofer Str. 42  
47169 Duisburg  
Tel. +49 (0)203 9958411 / Tel. +49 (0)203 9958412

www.niederrhein-therme.de

### 15 МЛИНИ В БЕРЛІ

Lohmannsmühle — це єдиний кам'яний восьмигранний млин у нижній течії Рейну, а в Turmmühle Lohheide мололи зерно аж до 1960 року.

An der Lohmühle 17  
47199 Duisburg

www.duisburgkonvention.de

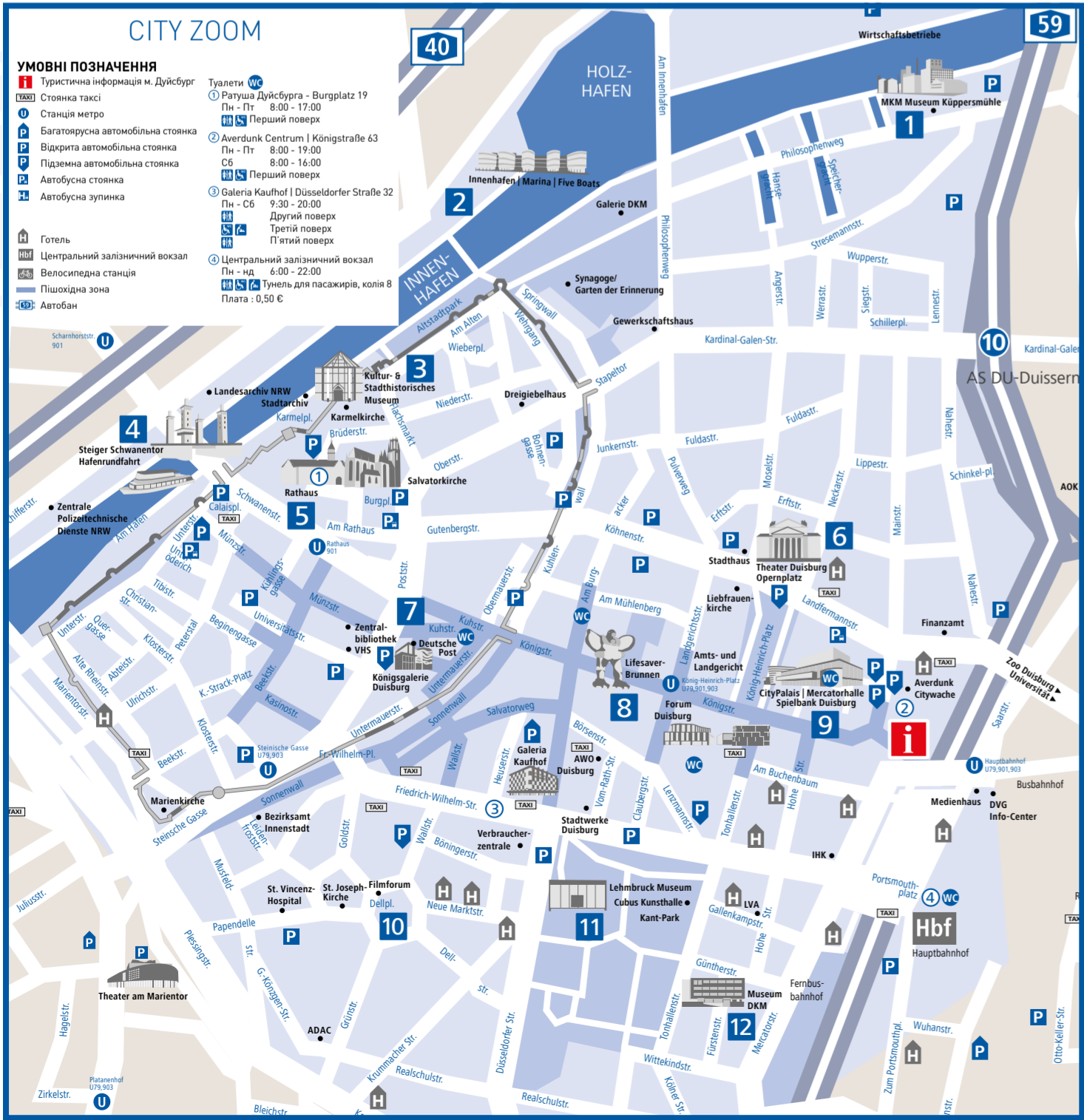
### 16 ALSUMER BERG

Верхівка цього колишнього відвалу — популярне місце зустрічі піших мандрівників, велосипедистів і фотографів. Звідси відкривається чудовий вид на сусідню промислову зону й річку Рейн.

Alsumer Str. 215  
47166 Duisburg

**ТУРИСТИЧНИЙ ЦЕНТР ДУЙСБУРГА**  
Екскурсії, сувеніри, квитки на заходи

Königstr. 86 | 47051 Duisburg | Tel. +49(0)203 – 28544-0 | Fax +49(0)203 – 28544-44 | service@duisburgkontor.de



### 21 ПОРТ ДУЙСБУРГА / DUISPORT

Найбільший внутрішній порт світу та європейський логістичний вузол світового значення. Щороку в порт заходить понад 20 тис. суден. Лише з Китаю щотижня прибуває близько 20 вантажних потягів.

Alte Ruhrorter Str. 42-52  
47119 Duisburg

www.duisport.de



### 22 ПОСЕЛЕННЯ RHEINPREUSSEN

На початку минулого століття стрімко розвивалася гірничодобува промисловість. Щоб забезпечити робітникам прийнятні житлові умови, у 1903 році було засновано це поселення. Сьогодні воно охороняється законом як пам'ятка історії гірничої справи.

Schlagelstraße 13  
47198 Duisburg



### 25 УНІВЕРСИТЕТ ДУЙСБУРГ-ЕССЕН

Університет Дуйсбург-Ессен, де навчається понад 40 тис. студентів, належить до 10 найбільших університетів Німеччини. Зокрема, він посідає провідні позиції в галузі матеріалознавства.

ЯК ДІСТАТИСЯ: автобус 933, зупинка «Duisburg Universität»

Forsthausweg 2  
47057 Duisburg  
Tel. +49 (0)203 3791800 / Tel. +49 (0)201 1834949

www.uni-due.de



### 26 RHEINPARK

Розташований недалеко від центру міста Rheinpark має площу 60 га. Ця перлина користується популярністю в любителів спорту і простих відпочивальників. Звідси відкриваються чудові види на Рейн і кораблі, а в кафе на набережній Ziegepretege кожен знайде закуски й напої на свій смак.

ЯК ДІСТАТИСЯ: трамвай 903, зупинка «Hochfeld Süd Bf RheinPark» | автобус 920, зупинка «Hochfeld Brückenkopf» | регіональний потяг RB35, зупинка «Duisburg-Hochfeld Süd»

Liebigstraße | 47053 Duisburg



### 27 СПОРТИВНИЙ ПАРК ДУЙСБУРГА / WASSERWELT WEDAU / SCHAUINSLAND-REISEN-ARENA

Спортивний парк Дуйсбурга відомий у всьому світі завдяки каналу для регат, стадіону MSV-Duisburg і арені для змагань із водних лиж. Діти будуть у захваті від водного ігрового майданчика Wassergewelt-Wedau.



### 28 SECHS-SEEN-PLATTE

Шість озер і ліс навколо них утворюють найбільшу відпочинкову зону поблизу Дуйсбурга. Тут розташовані великий відкритий басейн, ігровий майданчик і місце для барбекю, пункт прокату човнів і невеличкий порт.

ЯК ДІСТАТИСЯ: автобус 934, 941, зупинка «Wolfsee» або «Am See»

Kalkweg / Am See / Masurenallee  
47279 Duisburg

www.duisburgsport.eu  
www.schauinsland-reisen-arena.de



### 23 RHEINORANGE

Монумент Rheinorange розташований у місці, де річка Рур впадає в Рейн. Водночас він є кінцевим пунктом популярного велосипедного маршруту RuhrRadweg, що починається від витoku річки біля Вінтерберга.

Am Bört  
47059 Duisburg

**ЗАБРОНИ-ЮТЕ ОНЛАЙН ЕКСКУРСІЮ МІСТОМ**



### 29 СЕЛО FRIEMERSHEIM

Село Friemersheim вражає своїм старим мальовничим центром, який майже повністю зберігся. Звідси можна прогулятися берегом вздовж витягнутої заплави Рейну.

Friemersheimer Straße  
47229 Duisburg



### 24 ДУЙСБУРЗЬКИЙ ЗООПАРК

Дуйсбурзький зоопарк — один із найпопулярніших у Німеччині. Щороку його відвідують близько мільйона людей. Спеціалісти зоопарку одними з перших у світі досягли успіхів із розмноження коал у неволі.

ЯК ДІСТАТИСЯ: трамвай 901, зупинка «Zoo/Unil»

Mülheimer Str. 273  
47058 Duisburg  
Tel. +49 (0)203 305590

www.zoo-duisburg.de



### 30 TIGER & TURTLE MAGIC MOUNTAIN

Мало знайдеться в Рурській області об'єктів, що справили б настільки ж сильне враження вже здалеку, як скульптура Tiger & Turtle Ульріха Гента та Хайке Муттера в дуйсбурзькому парку Angerpark.

ЯК ДІСТАТИСЯ: трамвай 903, зупинка «Tiger & Turtle»

Ehinger Straße / Kaiserswerther Straße  
47259 Duisburg

**DUISBURG IST ECHT**  
DUISBURG IS REALLY WORTH DISCOVERING

**КАРТА-ПЛАН МІСТА**

**БЕЗКОШТОВНО** ОБ'ЄКТИ З БЕЗКОШТОВНИМ ВХОДОМ

visit-duisburg.com



**Relax & Connect**

Convenient location right in the center of the city, modern rooms for rest and relaxation, free WiFi and many additional extras.



**THE NEW MKM**  
KÜPPERSMÜHLE MUSEUM OF MODERN ART

THE ARCHITECTURE EXTENSION BY HERZOG & DEMEURON

THE ART OVER 300 WORKS FROM THE STROHER COLLECTION



Stiftung für Kunst und Kultur

WWW.MUSEUM.KUEPPERSMUEHLE.DE



**DUISBURG IST ECHT**  
DUISBURG IS REALLY WORTH DISCOVERING

In the city famous for Wilhelm Lehmbruck and Gerhard Mercator you can likewise visit paintings and sculptures of world-renowned artists as well as exhibits about Duisburg and its shipping history. Discover the city's large variety of museums.

- 1 Museum Küppersmühle
- 2 Річковий порт / Marina / Five Boats
- 3 Kultur- und Stadthistorisches Museum
- 4 Steiger Schwanentor / екскурсія в порту
- 5 Ратуша / Salvatorkirche
- 6 Театр Дуйсбурга
- 7 FORUM / Königsgalerie
- 8 Фонтан Lifesaver
- 9 City Palais / Mercatorhalle / Казино
- 10 Dellplatz
- 11 Lehmbruck Museum
- 12 Museum DKM
- 13 Rheinaue Walsum / Поромна переправа Вальсум – Орсей
- 14 Revierpark Mattlerbusch Niederrhein-Therme
- 15 Млини в Берлі
- 16 Alsumer Berg
- 17 Landschaftspark Duisburg-Nord
- 18 Töpperssee / Üttelsheimer See / Lohheider See
- 19 Museum der Deutschen Binnenschifffahrt
- 20 Порт Ruhrort / екскурсії портом
- 21 Порт Дуйсбурга / duisport
- 22 Поселення Rheinpreußen
- 23 Rheingänge
- 24 Дуйсбурзький зоопарк
- 25 Університет Дуйсбург-Ессен
- 26 Rheinpark
- 27 Спортивний парк Дуйсбурга / Wasserwelt Wedau / Schaunland-Reisen-Arena
- 28 Sechs-Seen-Platte
- 29 Село Friemersheim
- 30 Tiger & Turtle – Magic Mountain

**ВИХІДНІ ДАНІ**  
Duisburg Kontor GmbH  
Директор: Uwe Kluge, Christoph Späh  
Landferrmannstr. 6 | 47051 Duisburg  
www.duisburgkontor.de

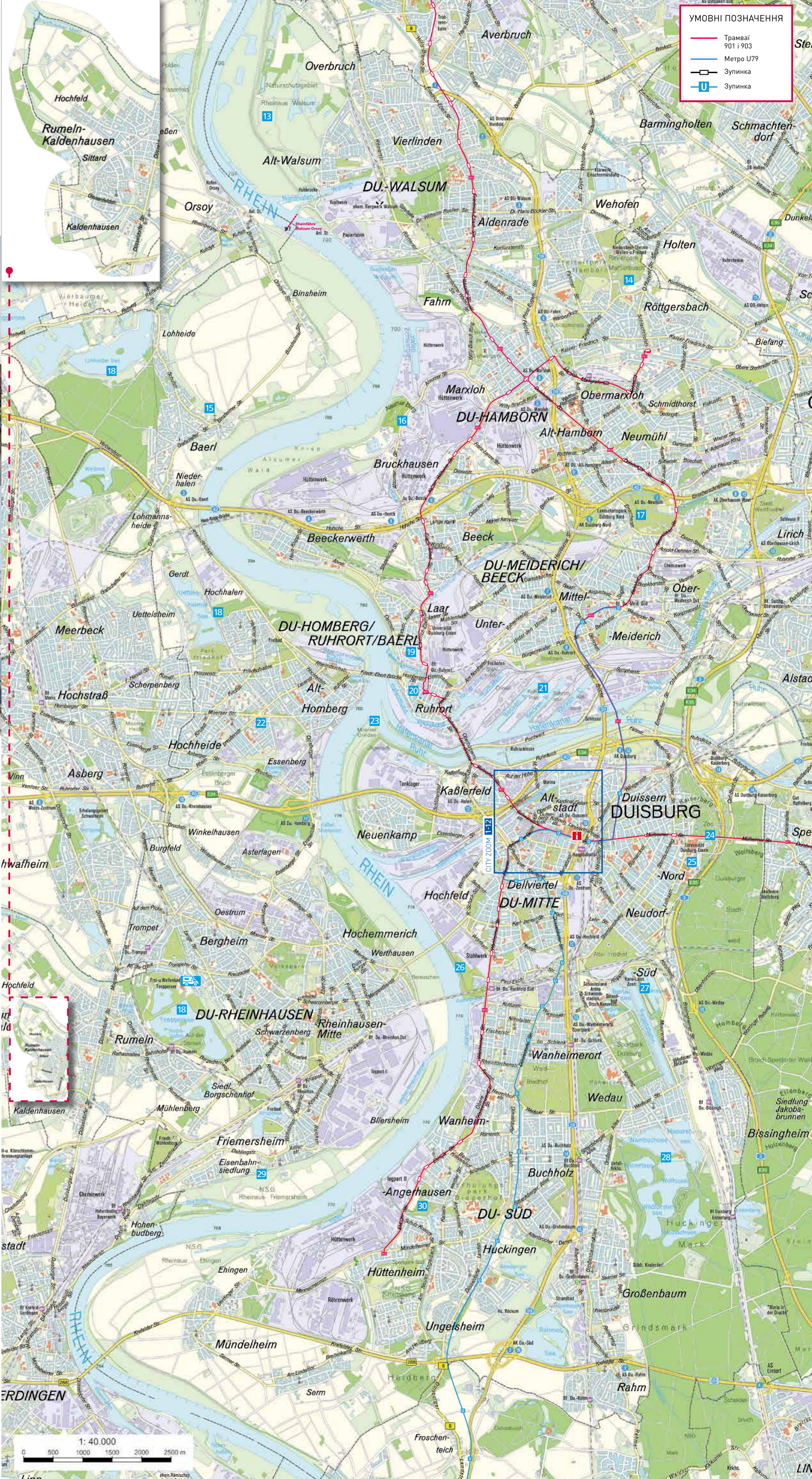
**ДИЗАЙН**  
helix agentur, Bochum

**КАРТОГРАФІЧНІ ДАНІ**  
Місто Дуйсбург, управління з питань прав на будівництво та консультації із будівництва

**ФОТОГРАФІЇ**  
Титульна сторінка: Tanja Evers; Andreas Secci Dortmund; duisport – Hans Blossy; Dr. Thomas Köster; Friedhelm Krischer; G. Lukas; Niederrhein Therme; міська адміністрація Дуйсбурга; Werner J. Hannappel; Дуйсбурзький зоопарк; решта: Duisburg Kontor GmbH

**КОНТАКТНІ ДАНІ**  
Туристичний центр  
Königsstr. 86 | 47051 Duisburg  
T. +49(0)203 – 28544.0 / F. +49(0)203 – 28544.44  
service@duisburgkontor.de; www.duisburg-tourismus.de

Час роботи: Пн – Пт 10:00 – 18:00 | Сб 10:00 – 14:00  
facebook.com/duisburgtourismus | instagram.com/duisburg\_tourismus | twitter.com/du\_tourismus



**УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ**

- Трамвай 901 і 903
- Метро U79
- Зупинка
- Зупинка

